

II

(Nelegislatívne akty)

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY 2014/829/SZBP

z 25. novembra 2014,

ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

keďže:

- (1) Rada 26. júla 2010 prijala rozhodnutie 2010/413/SZBP ⁽¹⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Iránu.
- (2) Čína, Francúzsko, Nemecko, Ruská federácia, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty s podporou vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku dosiahli 24. novembra 2013 dohodu s Iránom o spoločnom akčnom pláne, v ktorom sa vytýčil postup, ako dosiahnuť dlhodobé a komplexné riešenie iránskej jadrovej otázky. Dohodlo sa, že prvým krokom v rámci procesu, ktorý povedie k tomuto komplexnému riešeniu, budú prvé vzájomne dohodnuté opatrenia, ktoré prijmú obe strany na obdobie šiestich mesiacov a ktoré bude možné vzájomnou dohodou predĺžiť.
- (3) V rámci tohto prvého kroku by mal Irán prijať niekoľko dobrovoľných opatrení, ktoré sa uvádzajú v spoločnom akčnom pláne. V reakcii na to by sa mali prijať viaceré dobrovoľné opatrenia, ktoré by v prípade Únie zahŕňali pozastavenie uplatňovania reštriktívnych opatrení týkajúcich sa zákazu poskytovania poistenia a zaistenia, ako aj prepravy iránskej ropy, zákazu dovozu, nákupu alebo prepravy iránskych petrochemických produktov a poskytovania súvisiacich služieb a zákazu obchodu so zlatom a vzácnymi kovmi s iránskou vládou, jej verejnými orgánmi a iránskou centrálnou bankou alebo osobami a subjektmi, ktoré konajú v ich mene. Pozastavenie uplatňovania týchto reštriktívnych opatrení by malo trvať šesť mesiacov, počas ktorých by sa museli plniť príslušné zmluvy.
- (4) V spoločnom akčnom pláne sa tiež stanovuje desaťnásobné zvýšenie limitov pre prevod finančných prostriedkov do Iránu a z neho.
- (5) Rada prijala 20. januára 2014 rozhodnutie 2014/21/SZBP ⁽²⁾, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP na účely vykonávania ustanovení týkajúcich sa reštriktívnych opatrení Únie uvedených v spoločnom akčnom pláne.
- (6) Čína, Francúzsko, Nemecko, Ruská federácia, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty s podporou vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku dosiahli 19. júla 2014 dohodu s Iránom o predĺžení vykonávania opatrení uvedených v spoločnom akčnom pláne do 24. novembra 2014.
- (7) Rada 21. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/480/SZBP ⁽³⁾, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP s cieľom predĺžiť platnosť ustanovení týkajúcich sa reštriktívnych opatrení Únie uvedených v spoločnom akčnom pláne.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ Rozhodnutie Rady 2014/21/SZBP z 20. januára 2014, ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 15, 20.1.2014, s. 22).

⁽³⁾ Rozhodnutie Rady 2014/480/SZBP z 21. júla 2014, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/413/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči Iránu (Ú. v. EÚ L 215, 21.7.2014, s. 4).

- (8) Čína, Francúzsko, Nemecko, Ruská federácia, Spojené kráľovstvo a Spojené štáty s podporou koordinátora EÚ a vyjednávača v mene skupiny E3/EÚ+3 sa v rokovaní o iránskej jadrovej otázke 24. novembra 2014 s Iránom dohodli na predĺžení uplatňovania opatrení uvedených v spoločnom akčnom pláne do 30. júna 2015.
- (9) Pozastavenie uplatňovania reštriktívnych opatrení Únie uvedených v spoločnom akčnom pláne by sa preto malo predĺžiť do 30. júna 2015. Príslušné zmluvy by sa museli plniť počas tohto obdobia.
- (10) Rozhodnutie 2010/413/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Článok 26a rozhodnutia 2010/413/SZBP sa nahrádza takto:

„Článok 26a

1. Zákaz stanovený v článku 3a ods. 1 sa pozastavuje do 30. júna 2015, pokiaľ ide o prepravu iránskej ropy.
2. Zákaz stanovený v článku 3a ods. 2 sa pozastavuje do 30. júna 2015, pokiaľ ide o poskytovanie poistenia a zaistenia týkajúceho sa dovozu, nákupu alebo prepravy iránskej ropy.
3. Zákaz stanovený v článku 3b sa pozastavuje do 30. júna 2015.
4. Zákaz stanovený v článku 4c sa pozastavuje do 30. júna 2015, pokiaľ ide o zlato a vzácne kovy.
5. V článku 10 ods. 3 sa písmená a), b) a c) nahrádzajú do 30. júna 2015 týmito písmenami:
 - a) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo s transakciami na poľnohospodárske alebo humanitárne účely v hodnote nižšej ako 1 000 000 EUR, ako aj prevody súvisiace s osobnými remitenciami v hodnote nižšej ako 400 000 EUR sa vykonávajú bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia. Prevod sa oznámi príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak je vyšší ako 10 000 EUR;
 - b) prevody súvisiace s transakciami týkajúcimi sa potravín, zdravotnej starostlivosti, medicínskeho vybavenia alebo s transakciami na poľnohospodárske alebo humanitárne účely v hodnote vyššej ako 1 000 000 EUR, ako aj prevody súvisiace s osobnými remitenciami v hodnote vyššej ako 400 000 EUR podliehajú predchádzajúcemu povoleniu príslušného orgánu dotknutého členského štátu. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty o každom udelenom povolení;
 - c) každý iný prevod v hodnote vyššej ako 100 000 EUR podlieha predchádzajúcemu povoleniu príslušného orgánu dotknutého členského štátu. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty o každom udelenom povolení.
6. V článku 10 ods. 4 sa písmená b) a c) nahrádzajú do 30. júna 2015 týmito písmenami:
 - b) akýkoľvek iný prevod v hodnote nižšej ako 400 000 EUR sa vykonáva bez akéhokoľvek predchádzajúceho povolenia. Prevod sa oznámi príslušnému orgánu dotknutého členského štátu, ak je jeho hodnota vyššia ako 10 000 EUR;
 - c) akýkoľvek iný prevod v hodnote vyššej ako 400 000 EUR podlieha predchádzajúcemu povoleniu príslušného orgánu dotknutého členského štátu. Pokiaľ príslušný orgán dotknutého členského štátu v lehote štyroch týždňov nevznesie námietky, považuje sa povolenie za udelené v uvedenej lehote. Príslušný členský štát informuje ostatné členské štáty o každom zamietnutom povolení.
7. Zákazy stanovené v článku 18b sa pozastavujú do 30. júna 2015.
8. V prípade ministerstva ropného priemyslu uvedeného v prílohe II sa zákazy stanovené v článku 20 ods. 1 písm. b) a c) a v článku 20 ods. 2 pozastavujú do 30. júna 2015, pokiaľ je to nevyhnutné na plnenie zmlúv na dovoz alebo nákup iránskych petrochemických produktov do 30. júna 2015.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 25. novembra 2014

Za Radu
predseda
S. GOZI
